

## Kit cover radiatore acqua in carbonio Carbon water radiator cover kit



### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



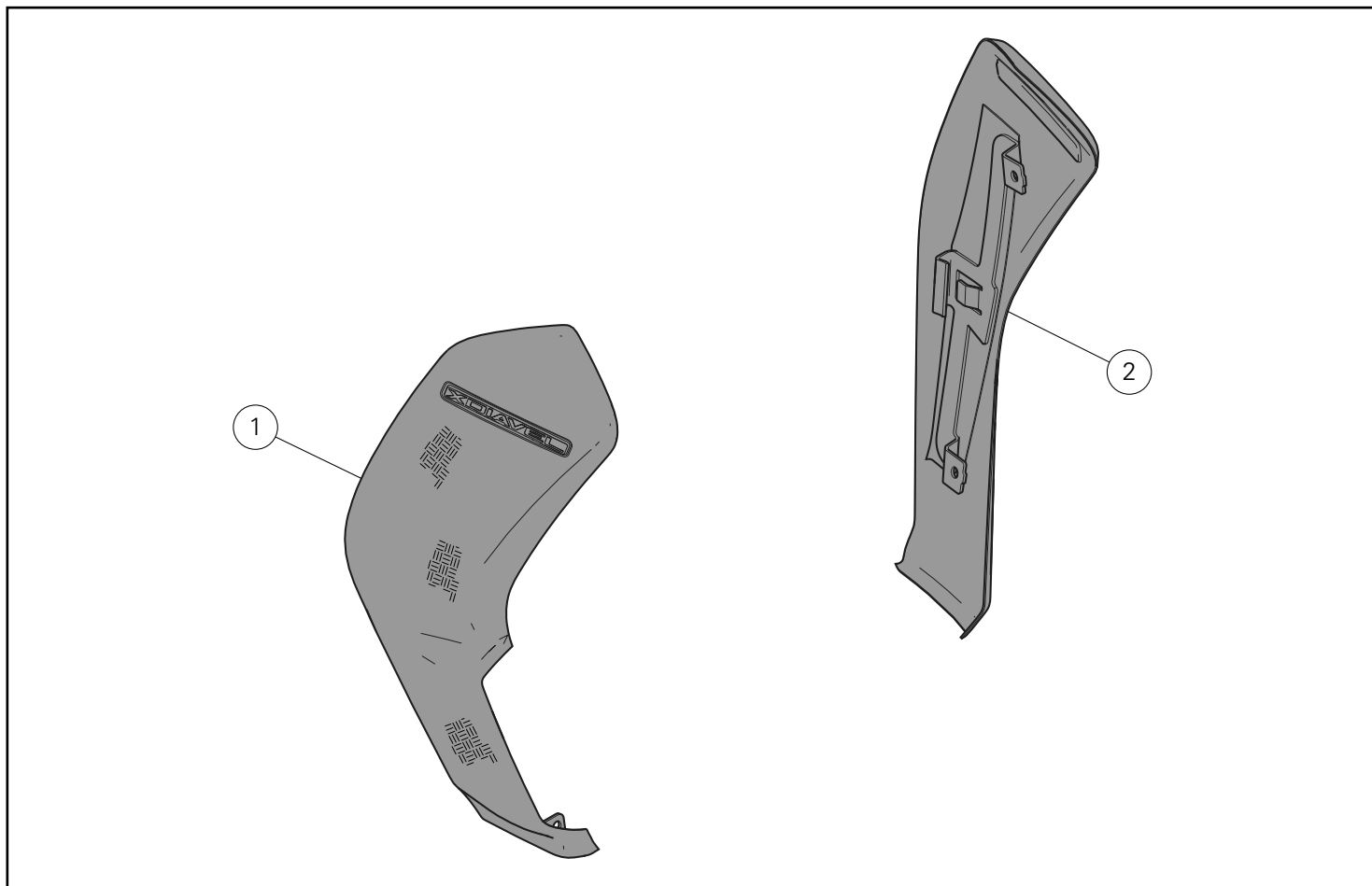
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

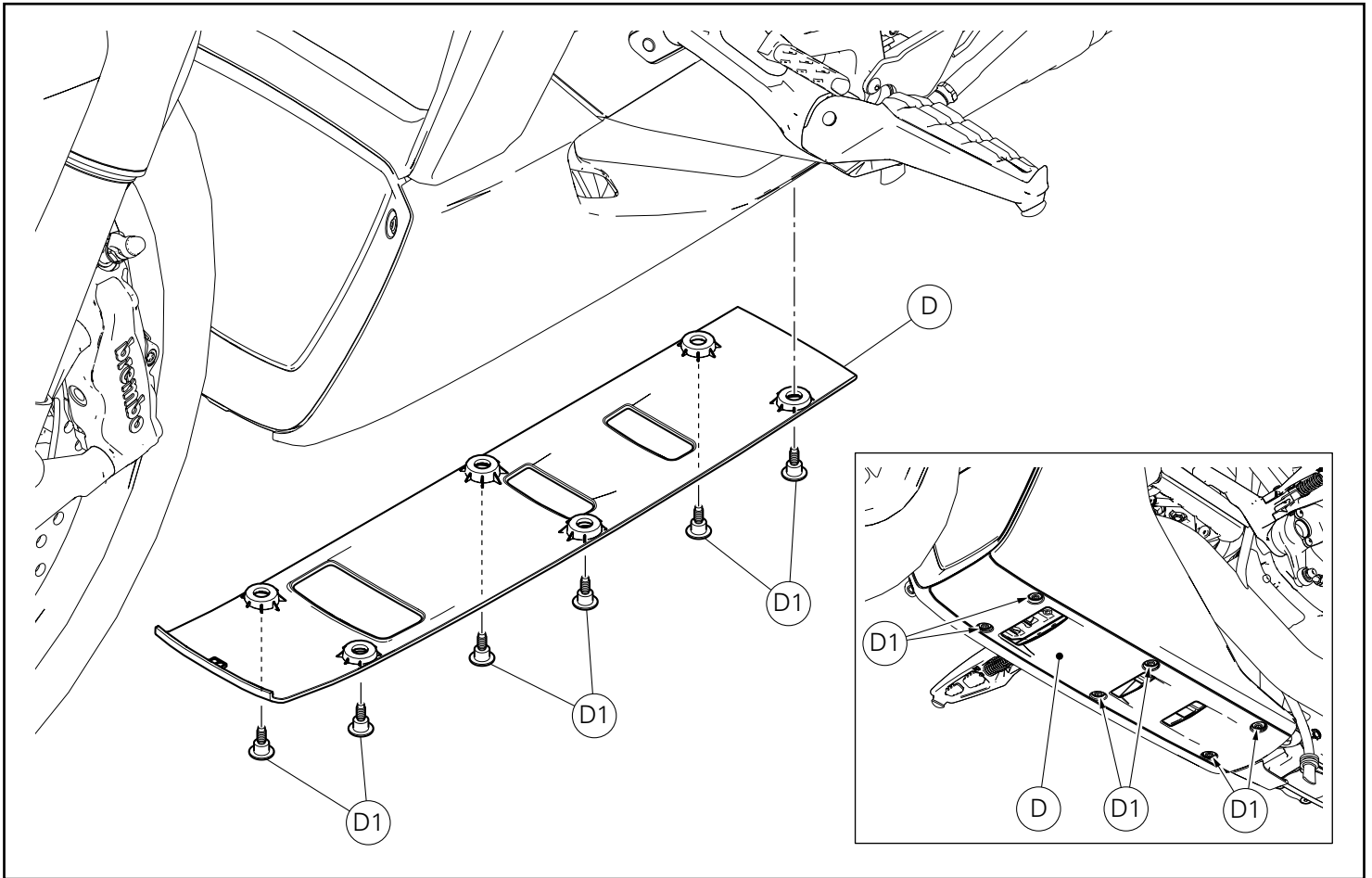


#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Cover radiatore acqua destro in carbonio	Carbon RH water radiator cover
2	Cover radiatore acqua sinistro in carbonio	Carbon LH water radiator cover



Smontaggio componenti originali

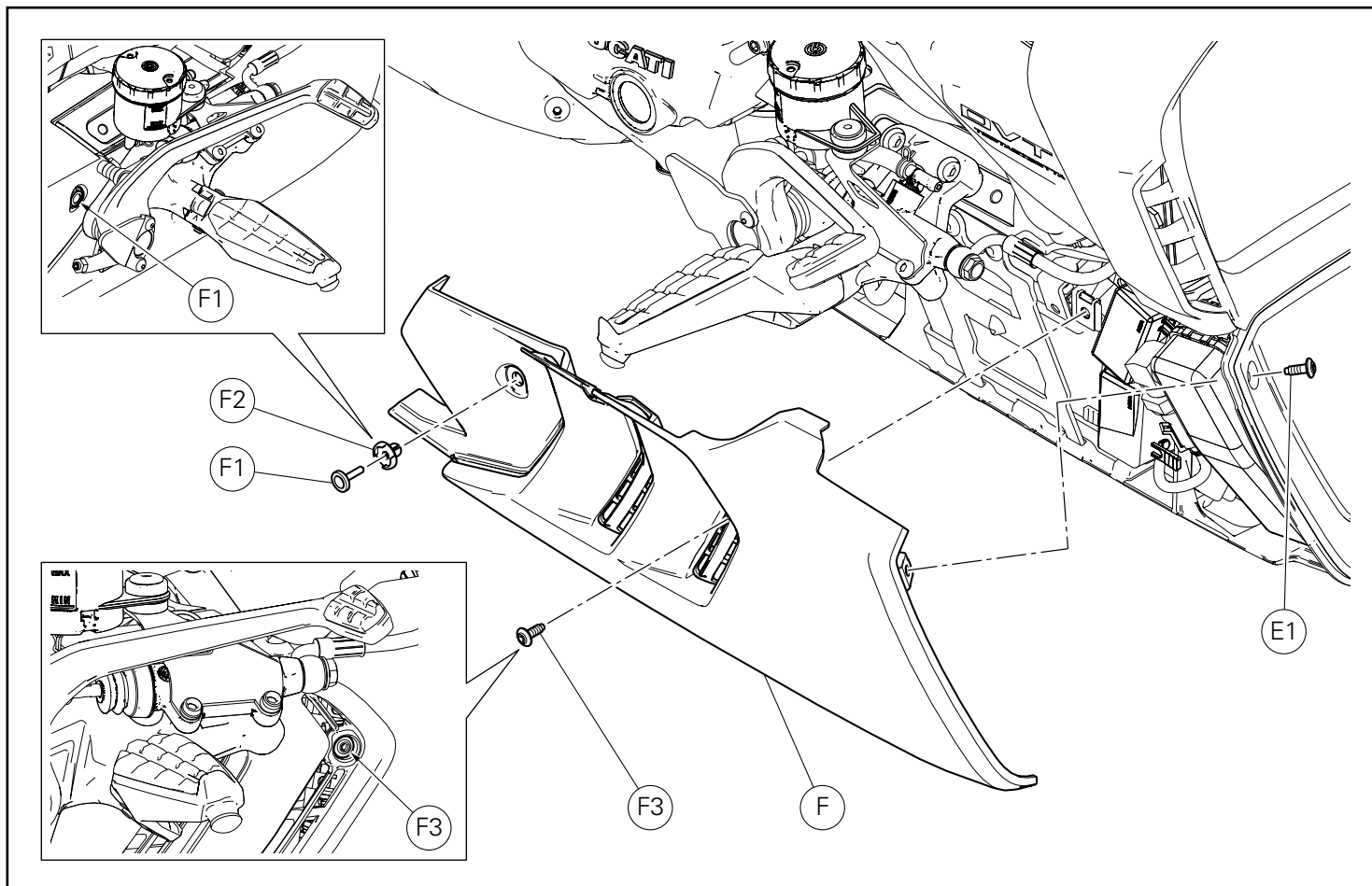
Removing the original components

Smontaggio puntale inferiore

Removing the lower lug

Operando sul lato inferiore del motoveicolo, svitare le n.6 viti (D1) e rimuovere il puntale inferiore (D).

Working on motorcycle bottom side, loosen no.6 screws (D1) and remove lower lug (D).

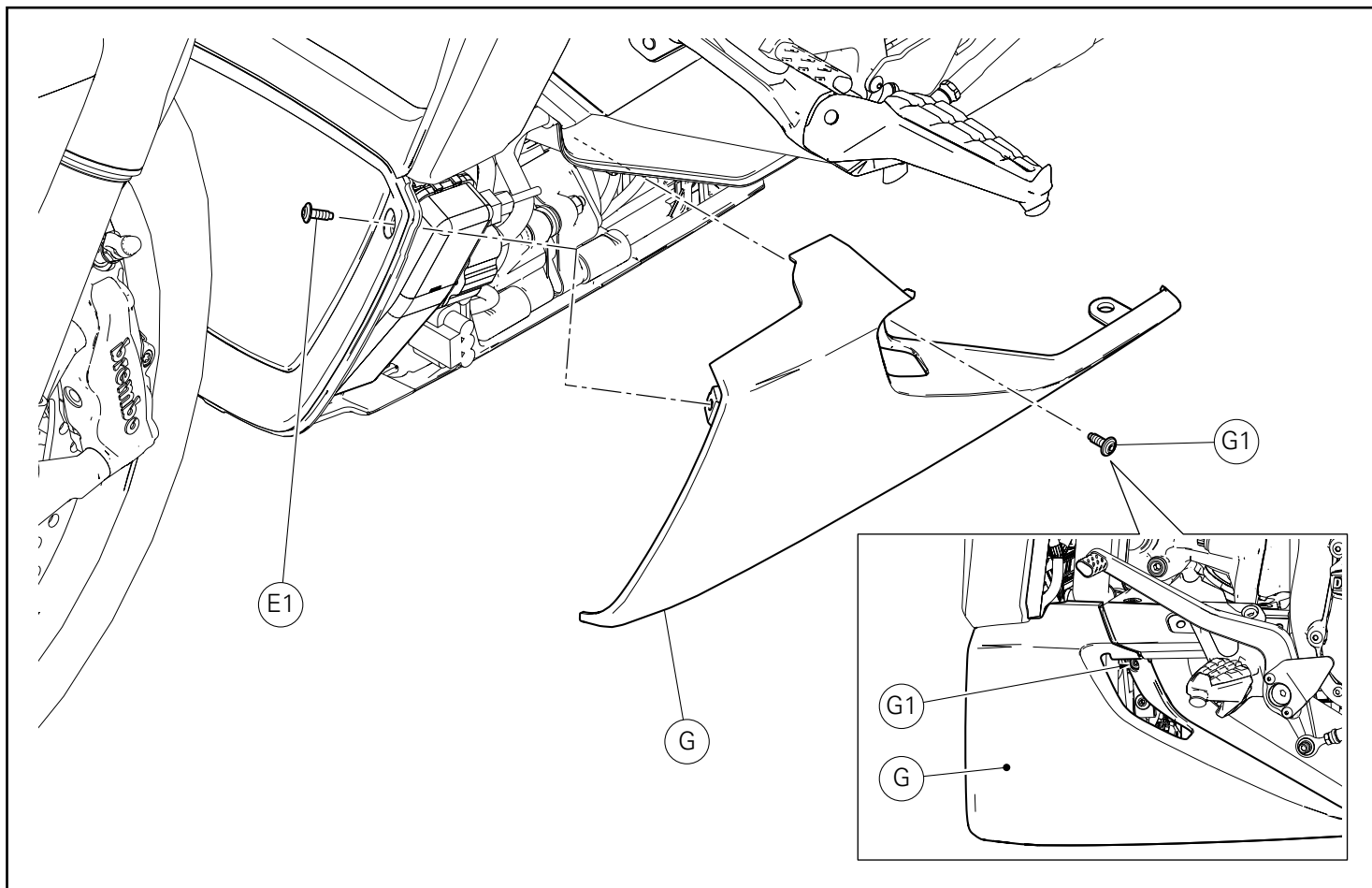


### Smontaggio puntale destro

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare la vite (E1).  
Rimuovere il rivetto (F1) e la boccia (F2).  
Svitare la vite (F3) e rimuovere il puntale destro (F).

### Removing the RH side lug

Working on the right side of the motorcycle, loosen the screw (E1).  
Remove rivet (F1) and bushing (F2).  
Loosen screw (F3) and remove RH side lug (F).

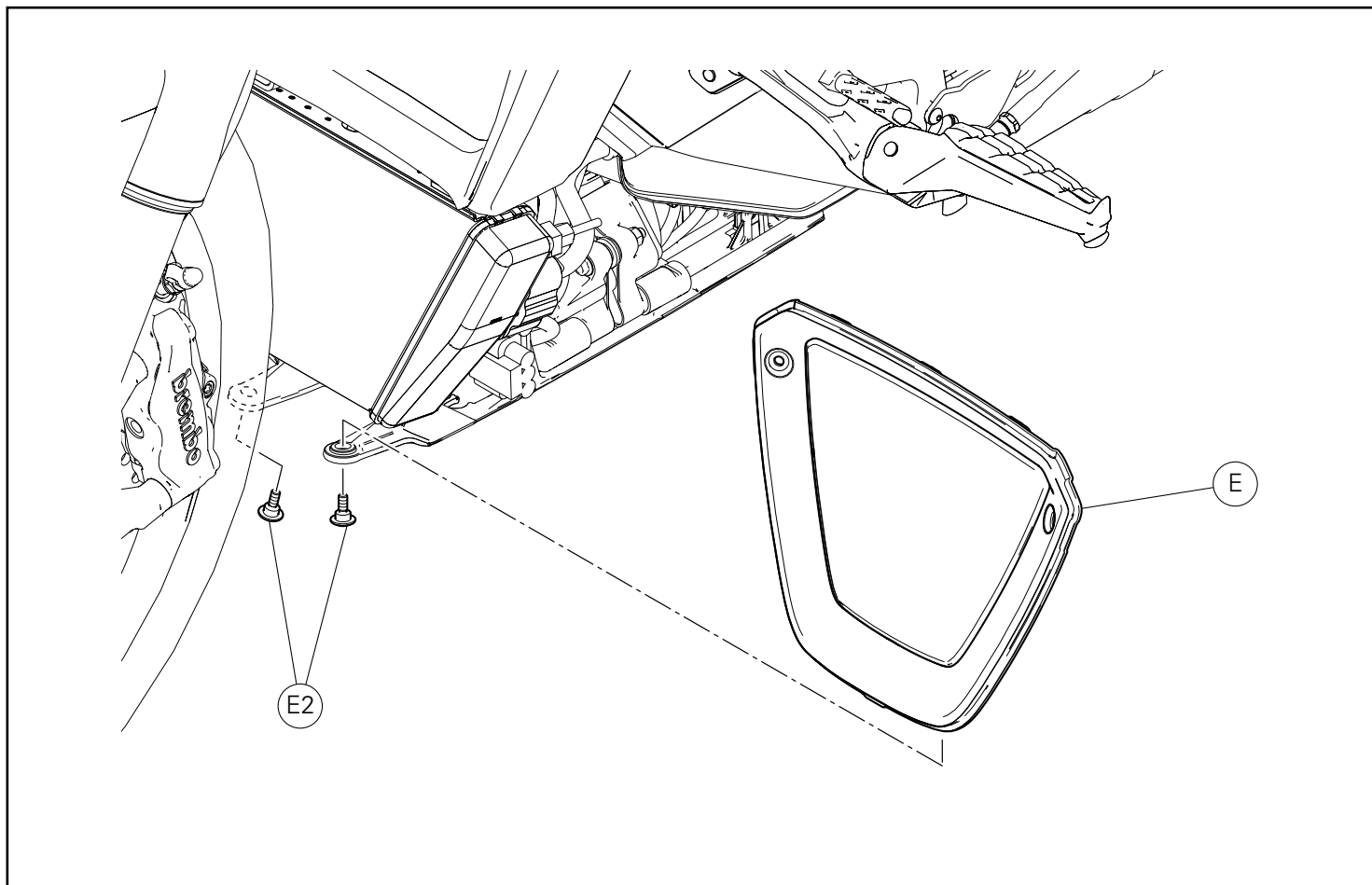


### Smontaggio puntale sinistro

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare la vite (E1).  
Svitare la vite (G1) e rimuovere il puntale sinistro (G).

### Removing the LH side lug

Working on the left side of the motorcycle, loosen the screw (E1).  
Loosen screw (G1) and remove LH side lug (G).

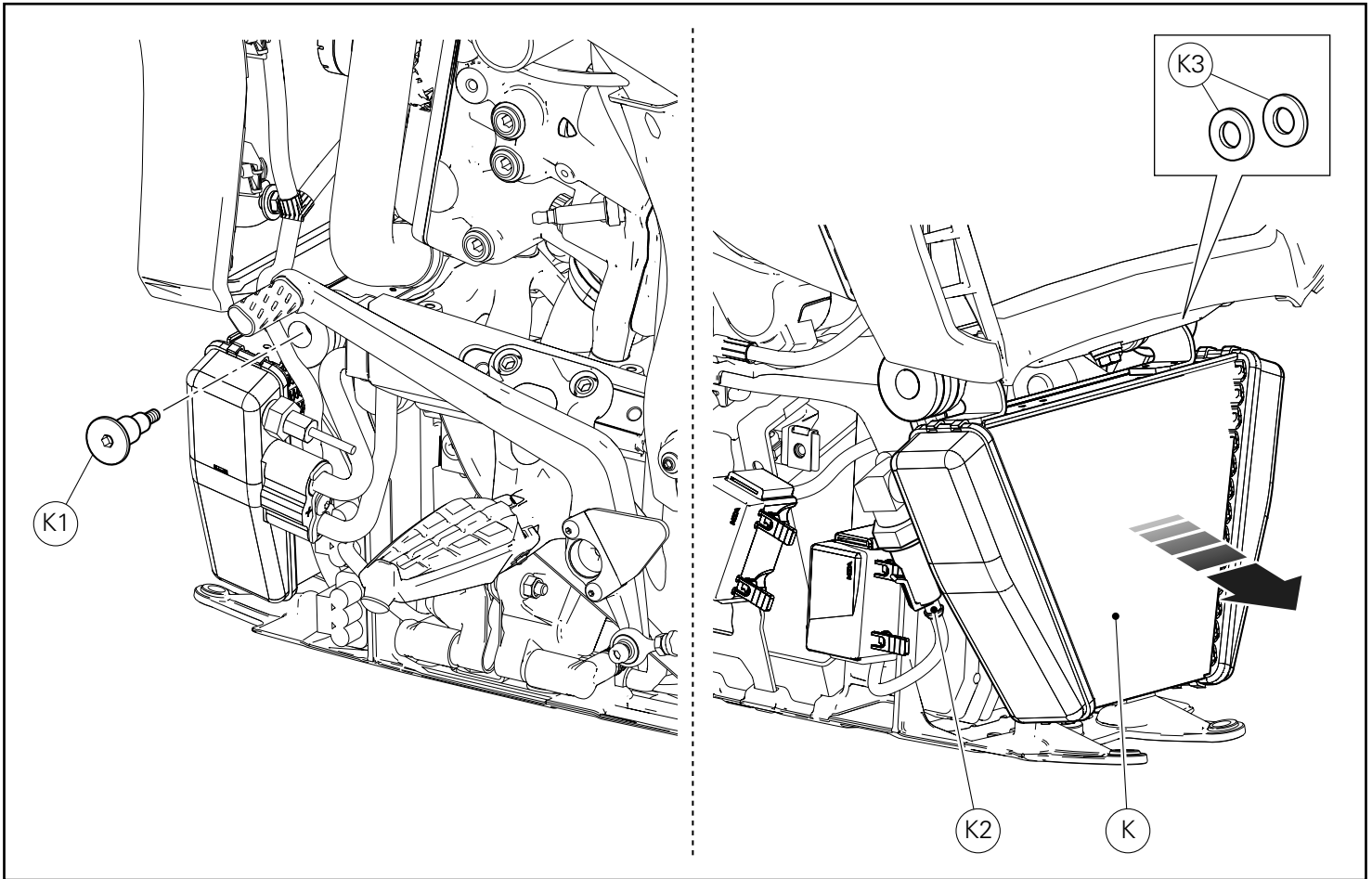


Smontaggio puntale anteriore

Svitare le n.2 viti (E2) e rimuovere il puntale anteriore (E).

Removing the front lug

Loosen no.2 screws (E2) and remove front lug (E).



### Smontaggio radiatore olio

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare le viti (K1).  
Operando sul lato destro del motoveicolo, scollegare il connettore  
sensore pressione olio (K2).  
Svincolare e traslare verso l'anteriore del motoveicolo il radiatore  
olio (K).



#### Note

Durante lo spostamento del radiatore olio (K) prestare attenzione  
alle n.2 rondelle (K3) poste fra il radiatore olio e quello acqua.

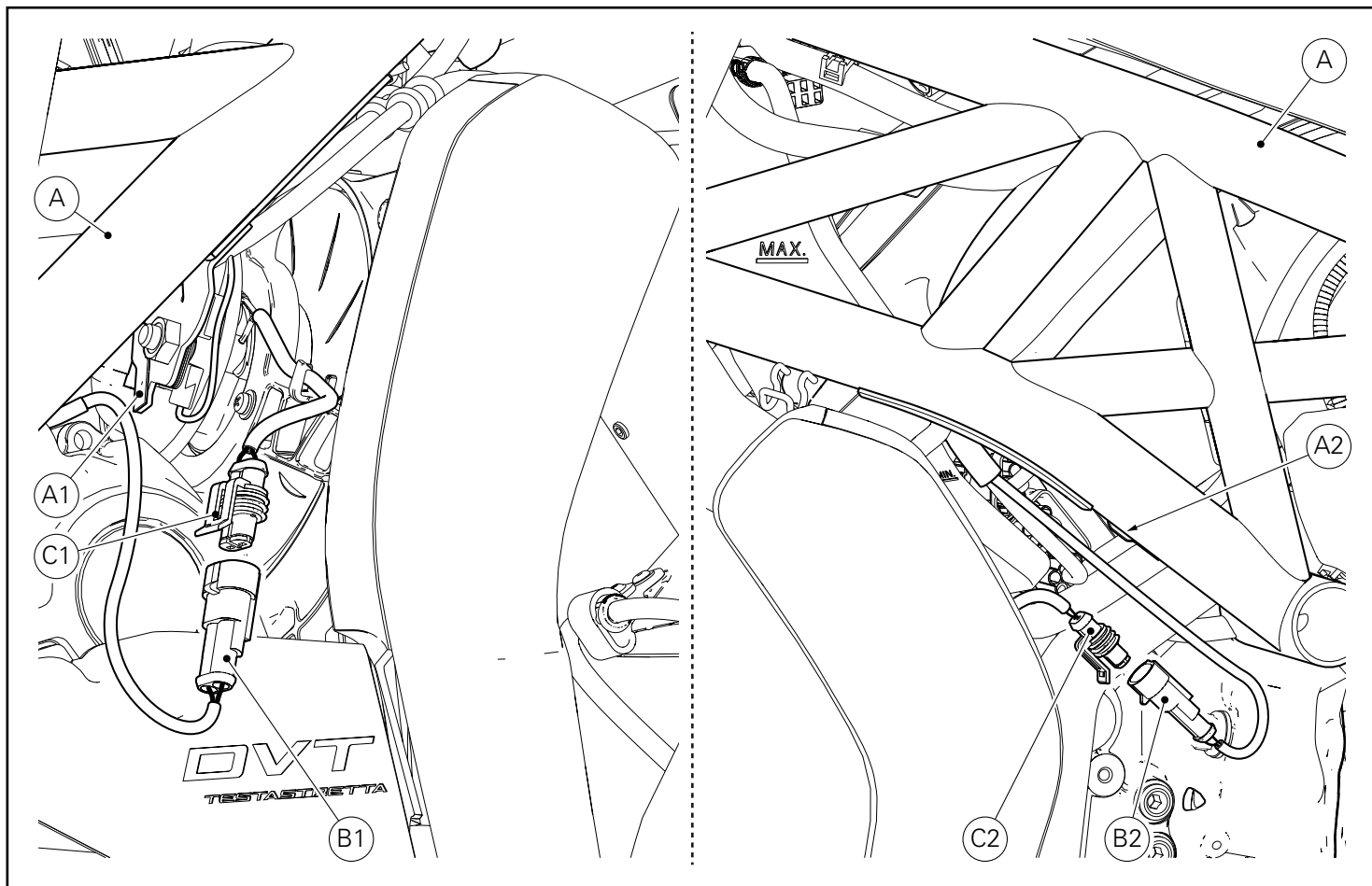
### Removing the oil cooler

Working on the left side of the motorcycle, loosen the screw (K1).  
Working on the right side of the motorcycle, disconnect oil  
pressure sensor connector (K2).  
Release and shift the oil cooler (K) towards motorcycle front end.



#### Notes

Pay attention to the no.2 washers (K3) placed between oil cooler  
and water radiator during oil cooler (K) movement.



### Smontaggio radiatore acqua

Svuotare il liquido impianto di raffreddamento facendo riferimento alla procedura descritta nel manuale officina, alla sezione "Sostituzione liquido raffreddamento".

Operando sul lato destro del motoveicolo, rimuovere il connettore (B1) dalla linguetta (A1) del telaio (A). Scollegare il connettore (C1) del cavo ventola destro dal connettore (B1) ramo cablaggio ventola destra.

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, rimuovere il connettore (B2) dalla linguetta (A2) del telaio (A). Scollegare il connettore (C2) del cavo ventola sinistro dal connettore (B2) ramo cablaggio ventola sinistra.

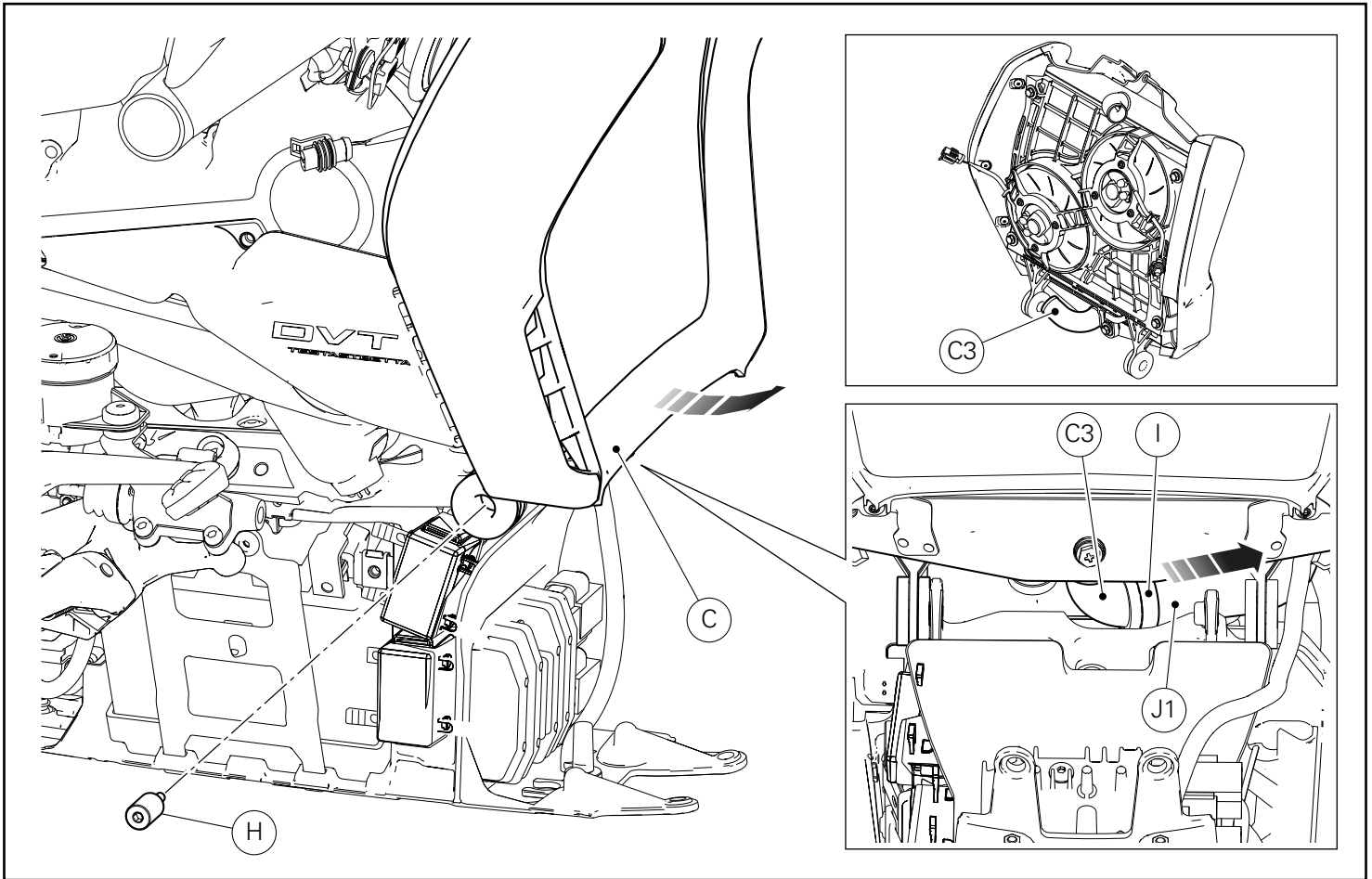
### Removing water radiator

Drain coolant following the procedure described in the "Changing coolant" section of the workshop manual.

Working on motorcycle RH side, remove connector (B1) from tab (A1) of frame (A). Disconnect connector (C1) of RH fan cable from connector (B1) of RH fan wiring branch.

Working on vehicle LH side, remove connector (B2) from tab (A2) of frame (A). Disconnect connector (C2) of LH fan cable from connector (B2) of LH fan wiring branch.





 Note

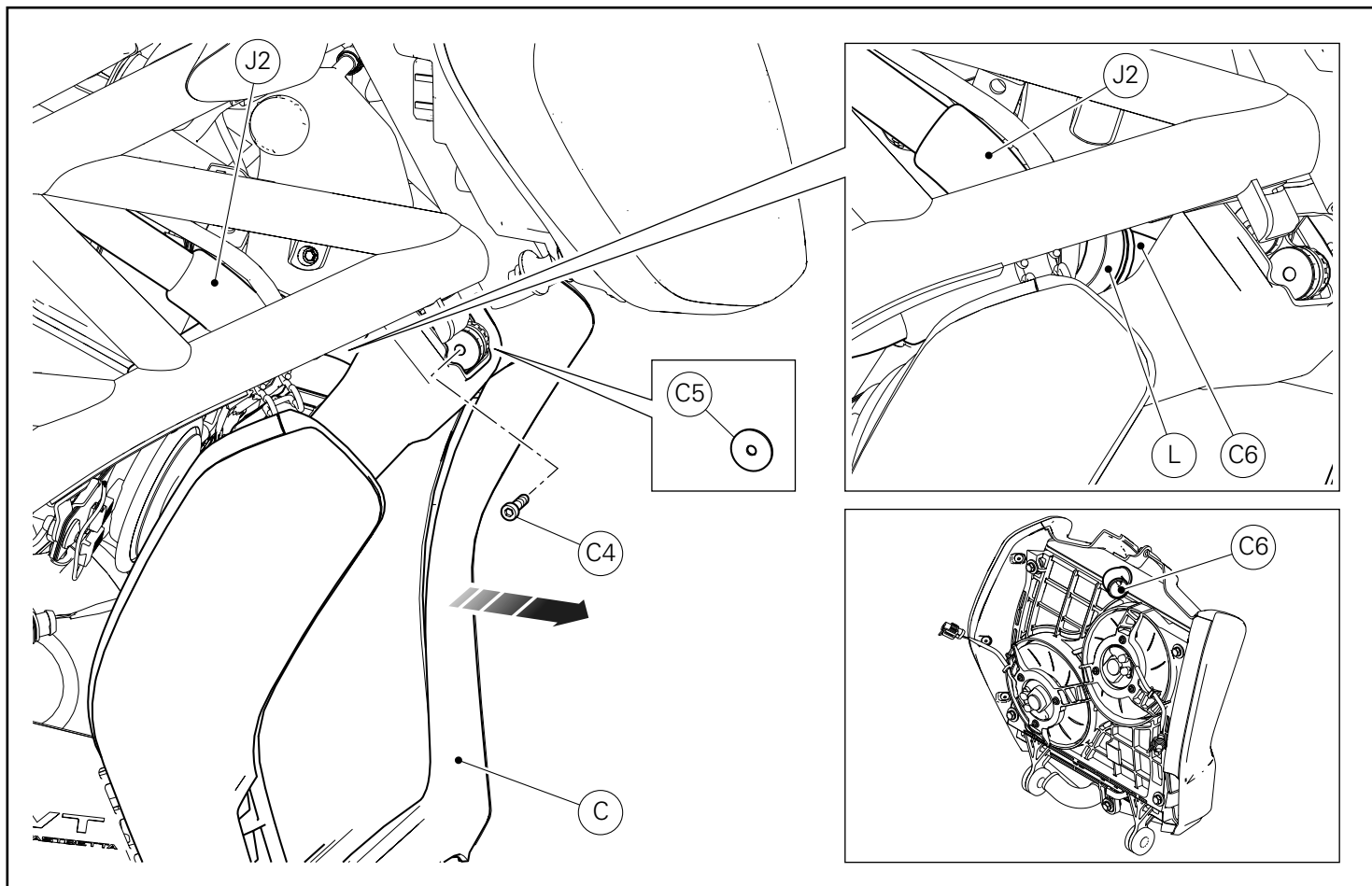
Per comprendere meglio lo smontaggio del radiatore acqua (C) non vengono rappresentati il radiatore olio, la forcella anteriore e il gruppo ruota anteriore.

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare il perno (H) e ruotare leggermente il radiatore acqua (C) in senso antiorario. Allentare la fascetta (I) e rimuovere il manicotto pompa-radiatore (J1) dall'attacco inferiore (C3).

 Notes

To better understand the removal of water radiator (C), the oil cooler, the front fork and front wheel assembly are not shown.

Working on motorcycle RH side, unscrew pin (H) and slightly turn water radiator (C) counter clockwise. Loosen clamp (I) and remove the pump-radiator hose (J1) from the lower fitting (C3).



**Note**

Per comprendere meglio lo smontaggio del radiatore acqua (C) non vengono rappresentati il radiatore olio, la forcella anteriore e il gruppo ruota anteriore.

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare la vite (C4) e traslare verso l'anteriore del motoveicolo il radiatore acqua (C).



**Note**

Durante lo spostamento del radiatore acqua (C) prestare attenzione alla rondella (C5).

Allentare la fascetta (L) e rimuovere il manicotto radiatore-termostato (J2) dall'attacco superiore (C6).  
Rimuovere il radiatore acqua (C) dal motoveicolo prestando attenzione a non rovinarlo.



**Notes**

To better understand the removal of water radiator (C), the oil cooler, the front fork and front wheel assembly are not shown.

Working on motorcycle RH side, loosen screw (C4) and shift the water radiator (C) towards motorcycle front end.

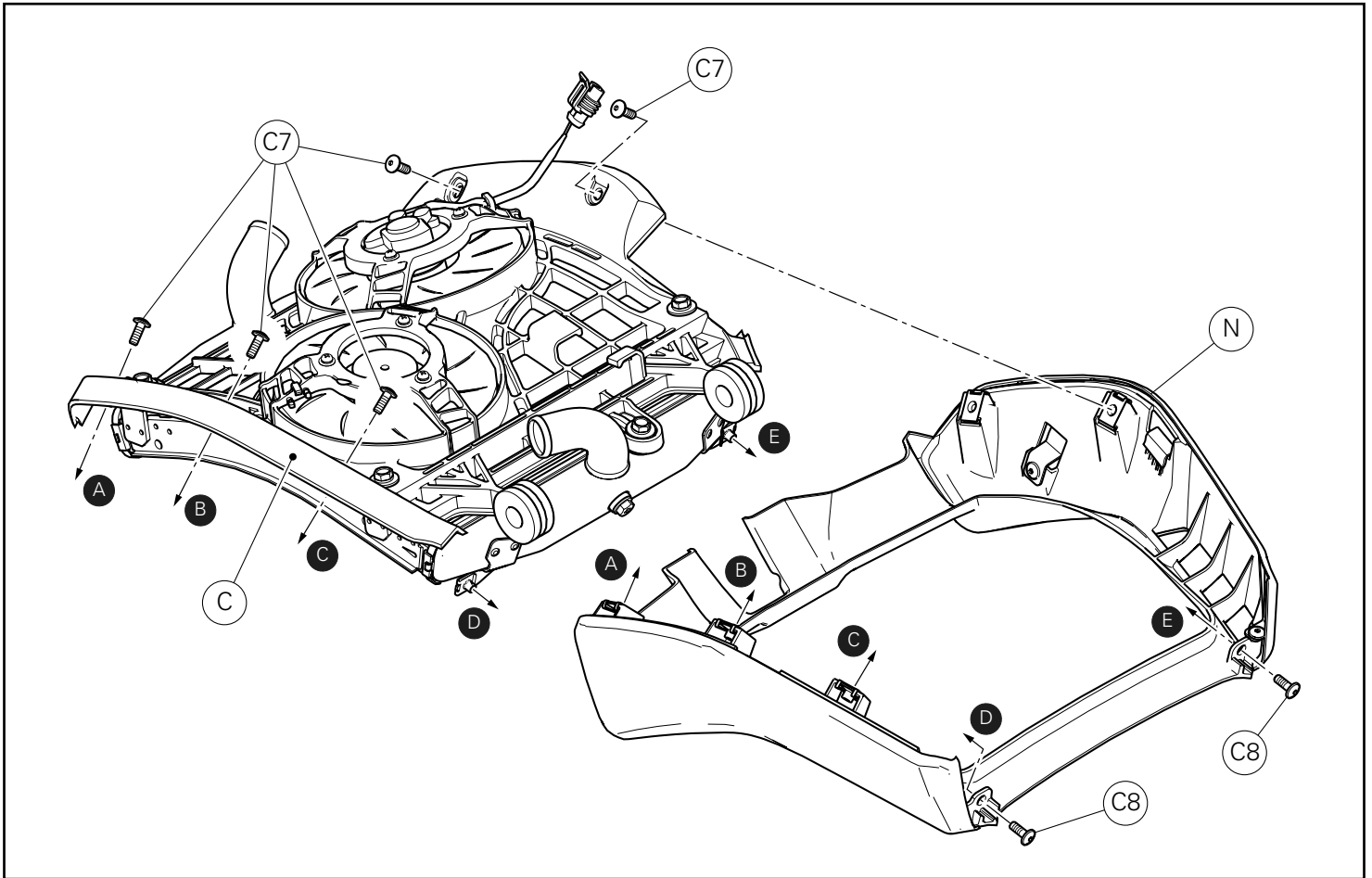


**Notes**

Pay attention to washer (C5) during water radiator (C) movement.

Loosen clamp (L) and remove the thermostat-radiator hose (J2) from the upper fitting (C6).

Remove water radiator (C) from the motorcycle, paying attention not to damage it.

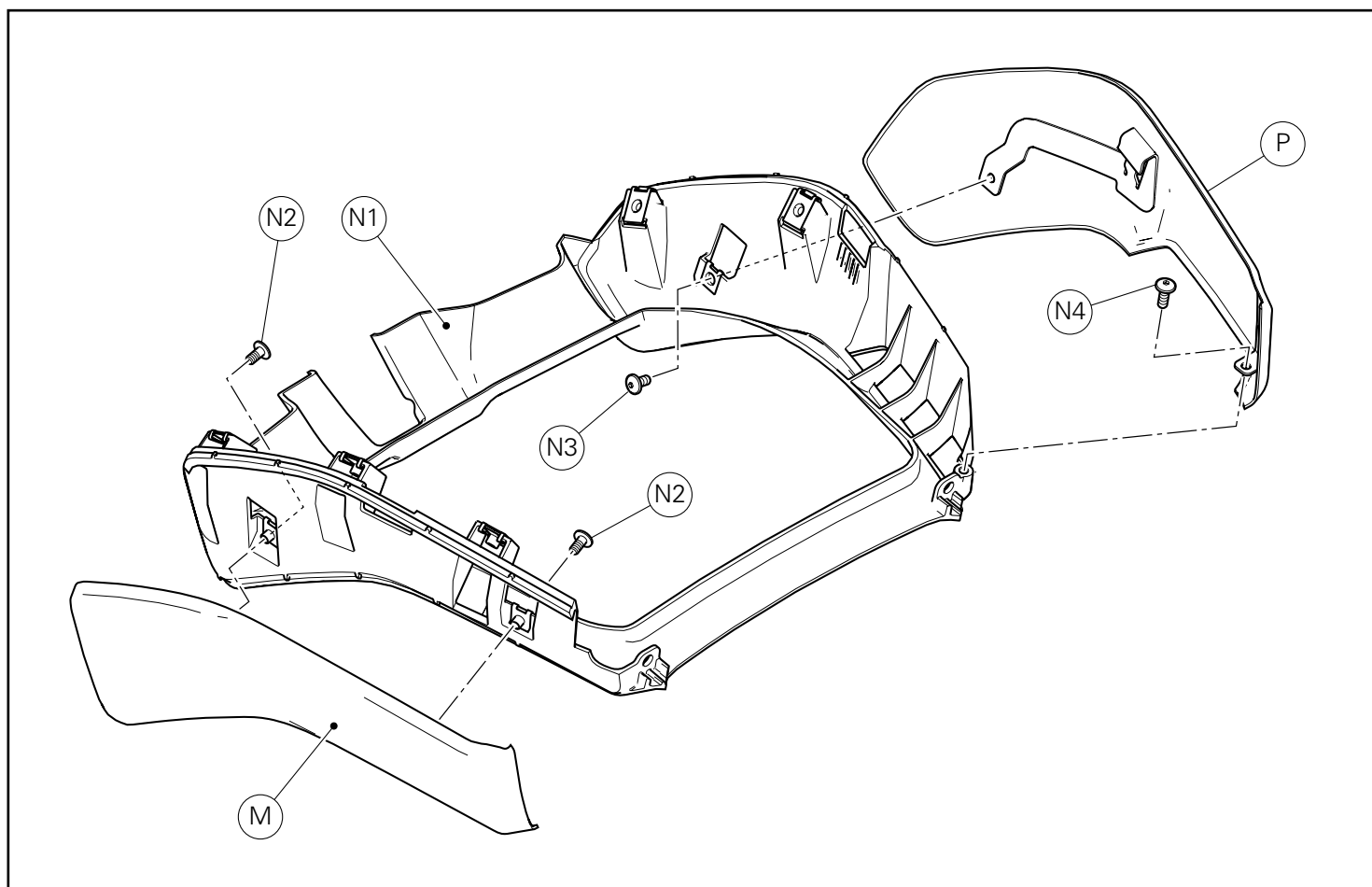


### Scomposizione radiatore acqua

Svitare le n.5 viti (C7) e le n.2 viti (C8) e rimuovere il radiatore acqua (C) dal gruppo supporto radiatore acqua (N). Recuperare tutta la viteria.

### Water radiator disassembly

Loosen no.5 screws (C7) and no.2 screws (C8) and remove water radiator (C) from the water radiator support assembly (N). Collect all nuts and bolts.



Operando sul lato sinistro del telaio supporto radiatore (N1), svitare le n.2 viti (N2) e rimuovere la cover sinistra (M).

Recuperare le n.2 viti (N2).

Operando sul lato destro del telaio supporto radiatore (N1), svitare la vite (N3), la vite (N4) e rimuovere la cover destra (P).

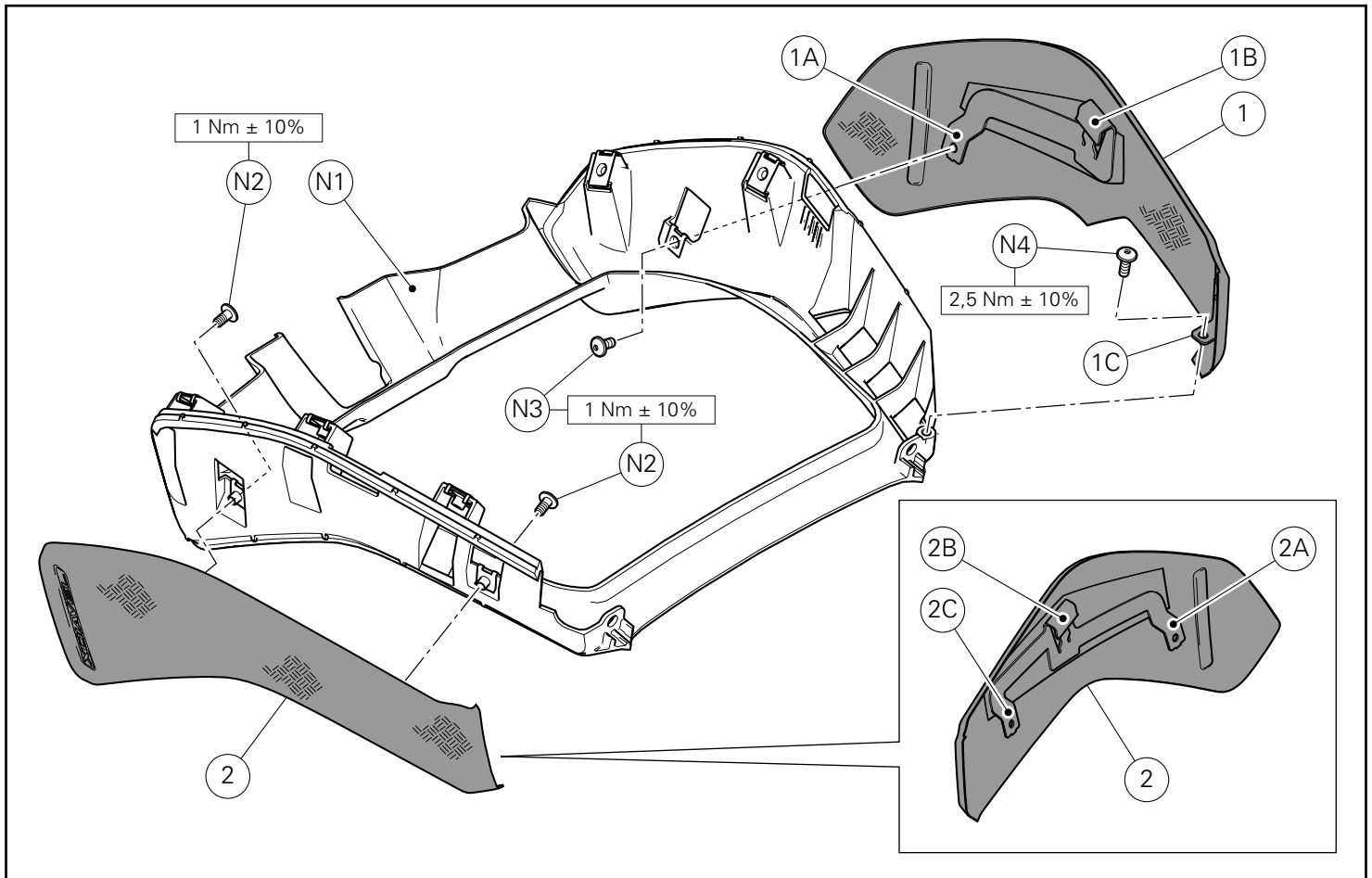
Recuperare la vite (N3) e la vite (N4).

Working on the LH side of the radiator support frame (N1), loosen no.2 screws (N2) and remove LH cover (M).

Keep the no.2 screws (N2).

Working on the RH side of the radiator support frame (N1), loosen screw (N3), screw (N4) and remove RH cover (P).

Keep screw (N3) and screw (N4).



## Montaggio componenti kit

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.  
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### ⚠ Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

### Premontaggio radiatore acqua

Calzare la cover destra in carbonio (1) sul telaio supporto radiatore (N1) portandone le staffe (1A), (1B) e (1C) in corrispondenza delle relative sedi, come mostrato in figura.  
Fissare la cover destra in carbonio (1) impuntando la vite originale (N3) e la vite originale (N4) nelle posizioni indicate.  
Serrare la vite (N3) e la vite (N4) alla coppia indicata.  
Calzare la cover sinistra in carbonio (2) sul telaio supporto radiatore (N1) portandone le staffe (2A), (2B) e (2C) in corrispondenza delle relative sedi, come mostrato in figura.  
Fissare la cover sinistra in carbonio (2) impuntando le n.2 viti originali (N2) nelle posizioni indicate.  
Serrare le n.2 viti (N2) alla coppia indicata.

## Kit installation

### ● Caution

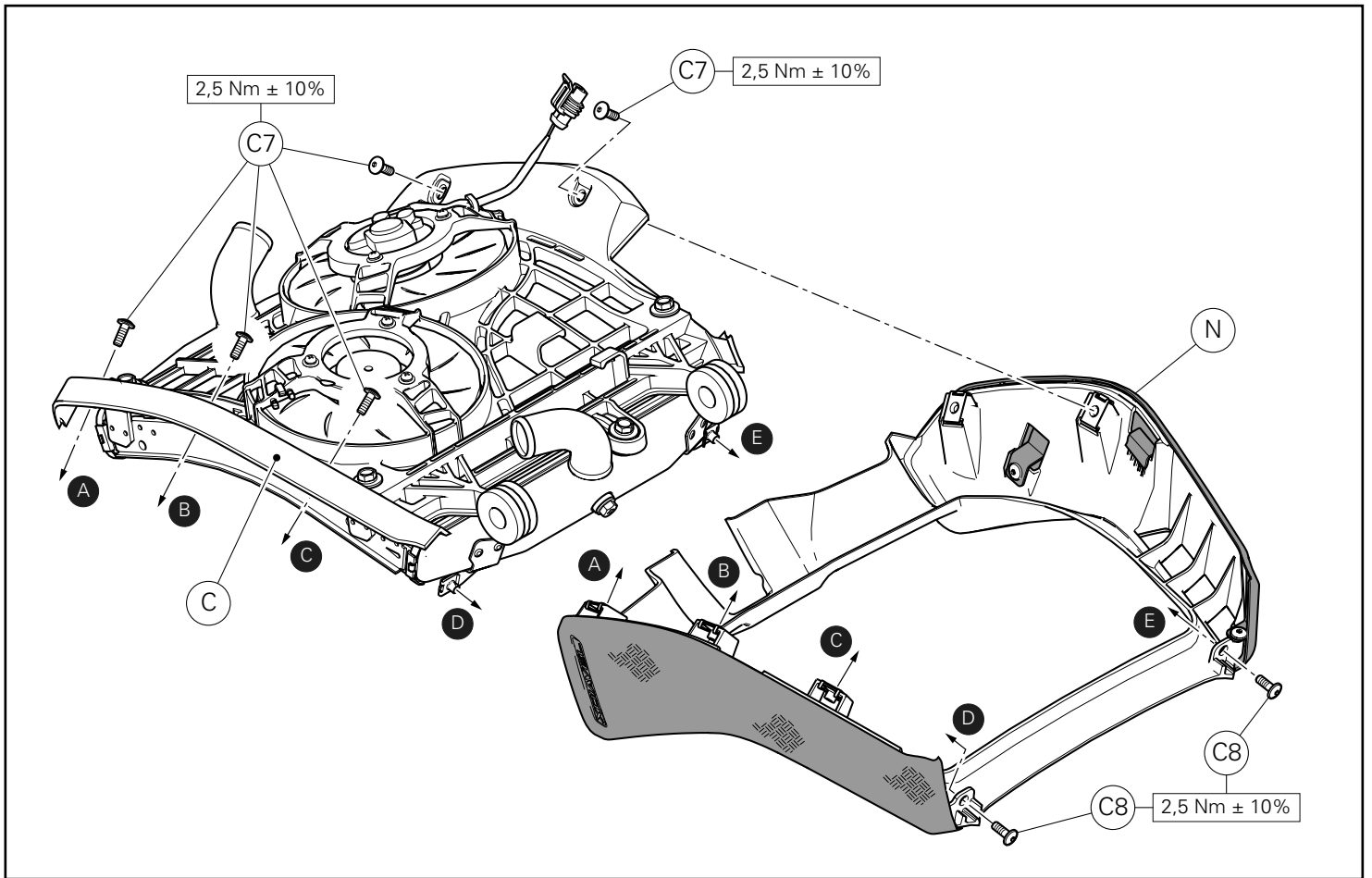
Check that all components are clean and in perfect condition before installation.  
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### ⚠ Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

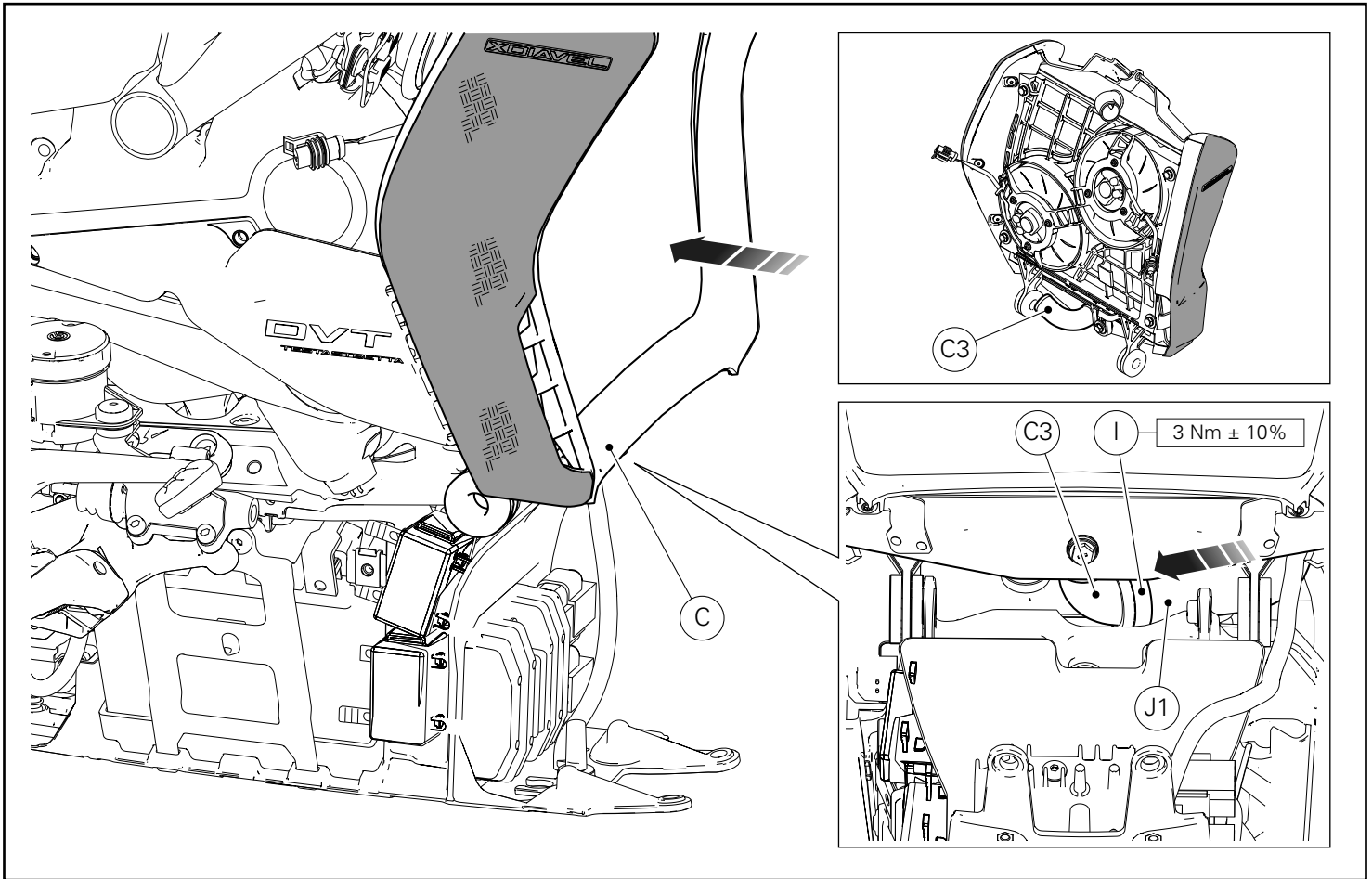
### Water radiator pre-assembly

Fit RH carbon cover (1) on radiator support frame (N1) by aligning brackets (1A), (1B), and (1C) in the relevant seats, as shown in the figure.  
Fasten RH carbon cover (1) by starting the original screws (N3) and (N4) in the positions shown.  
Tighten screw (N3) and screw (N4) to the specified torque.  
Fit LH carbon cover (2) on radiator support frame (N1) by aligning brackets (2A), (2B), and (2C) in the relevant seats, as shown in the figure.  
Fasten LH carbon cover (2) by starting the no.2 original screws (N2) in the positions shown.  
Tighten the no.2 screws (N2) to the specified torque.



Posizionare il radiatore acqua (C) sull'assieme supporto radiatore (N) e fissarlo impuntando le n.5 viti originali (C7) e le n.2 viti originali (C8) nelle posizioni indicate. Serrare le n.5 viti (C7) e le n.2 viti (C8) alla coppia indicata.

Position water radiator (C) on the radiator support assembly (N) and secure it by starting the no.5 original screws (C7) and no.2 original screws (C8) in the positions shown. Tighten the no.5 screws (C7) and the no.2 screws (C8) to the specified torque.



### Rimontaggio radiatore acqua

**Note**

Per comprendere meglio il rimontaggio del radiatore acqua (C) non vengono rappresentati il radiatore olio, la forcella anteriore e il gruppo ruota anteriore.

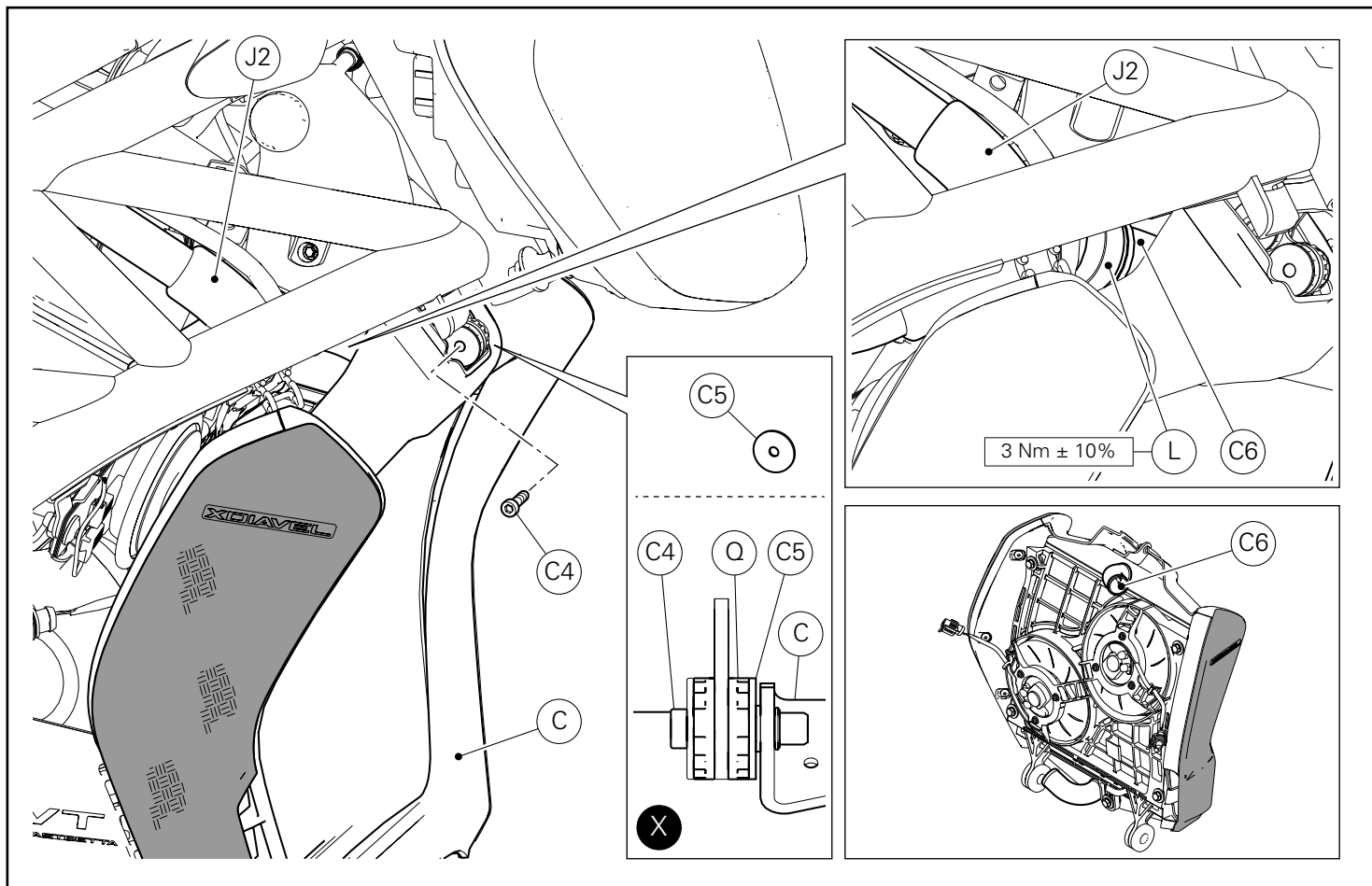
Posizionare il radiatore acqua sul motoveicolo e inserire il manicotto pompa-radiatore (J1) nell'attacco inferiore (C3).  
Serrare la fascetta (I) alla coppia indicata.

### Refitting the water radiator

**Notes**

To better understand the refitting of water radiator (C), the oil cooler, the front fork and front wheel assembly are not shown.

Position the water radiator on the motorcycle and insert the pump-radiator hose (J1) in the lower fitting (C3).  
Tighten clamp (I) to the specified torque.



Inserire il manicotto radiatore-termostato (J2) nell'attacco superiore (C6).

Serrare la fascetta (L) alla coppia indicata.

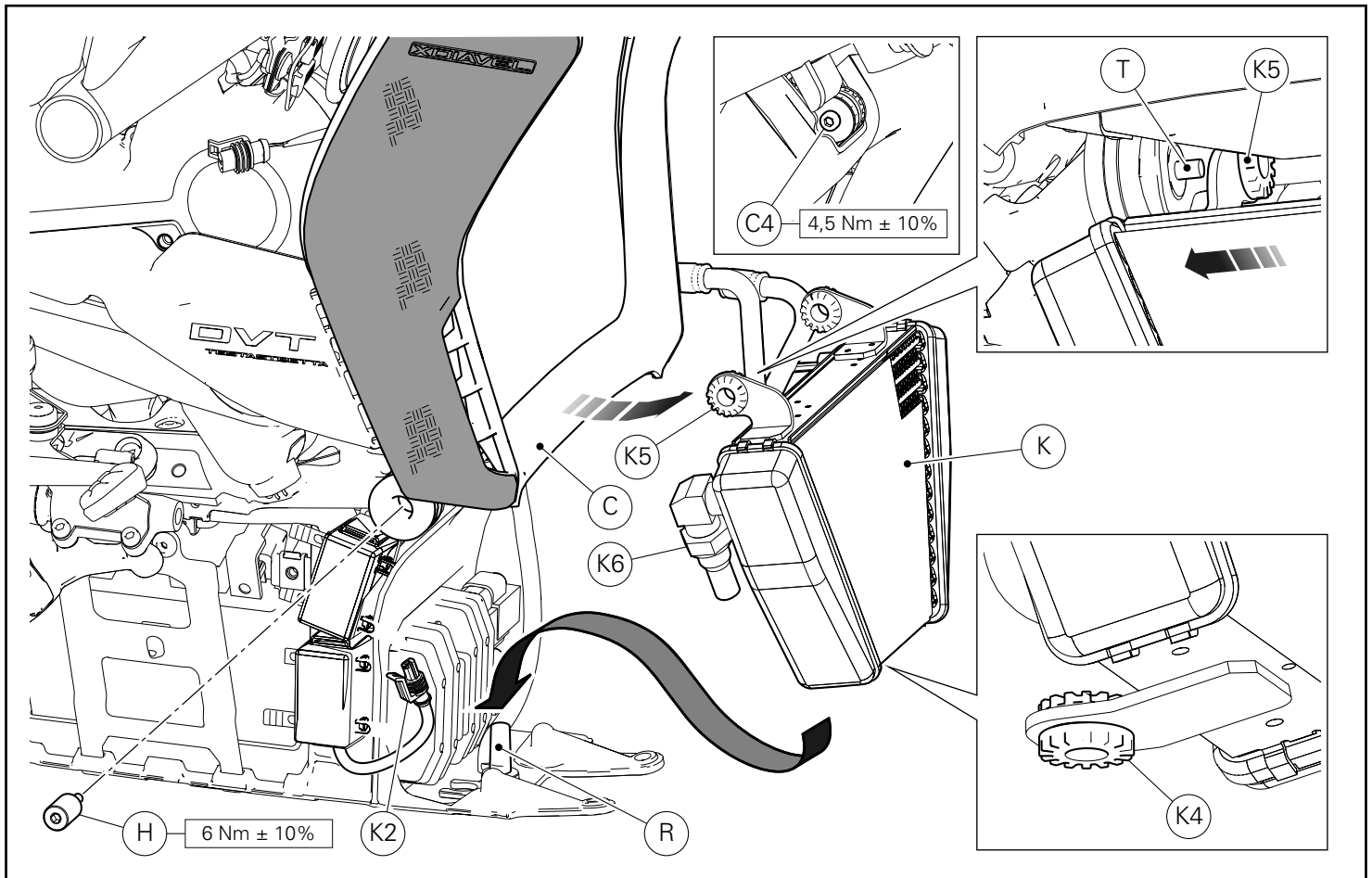
Interporre la rondella (C5) fra il gommino antivibrante (Q) e il radiatore acqua (C) e impuntare senza serrare la vite originale (C4), come mostrato in figura (X).

Insert the thermostat-radiator hose (J2) in the upper fitting (C6).

Tighten clamp (L) to the specified torque.

Place washer (C5) between vibration damper (Q) and water radiator (C) and start the original screw (C4) without tightening it, as shown in figure (X).





### Rimontaggio radiatore olio

Ruotare leggermente il radiatore acqua (C) in senso antiorario, posizionare il radiatore olio (K) inserendo il gommino inferiore (K4) sul perno (R) e il gommino destro (K5) sul perno (T).

Collegare il connettore sensore pressione olio (K2) al pressostato (K6).

Riposizionare il radiatore acqua (C) nella posizione originale e impuntare il perno filettato (H).

Serrare il perno filettato (H) e la vite superiore (C4) di fissaggio del radiatore acqua (C) alla coppia indicata.

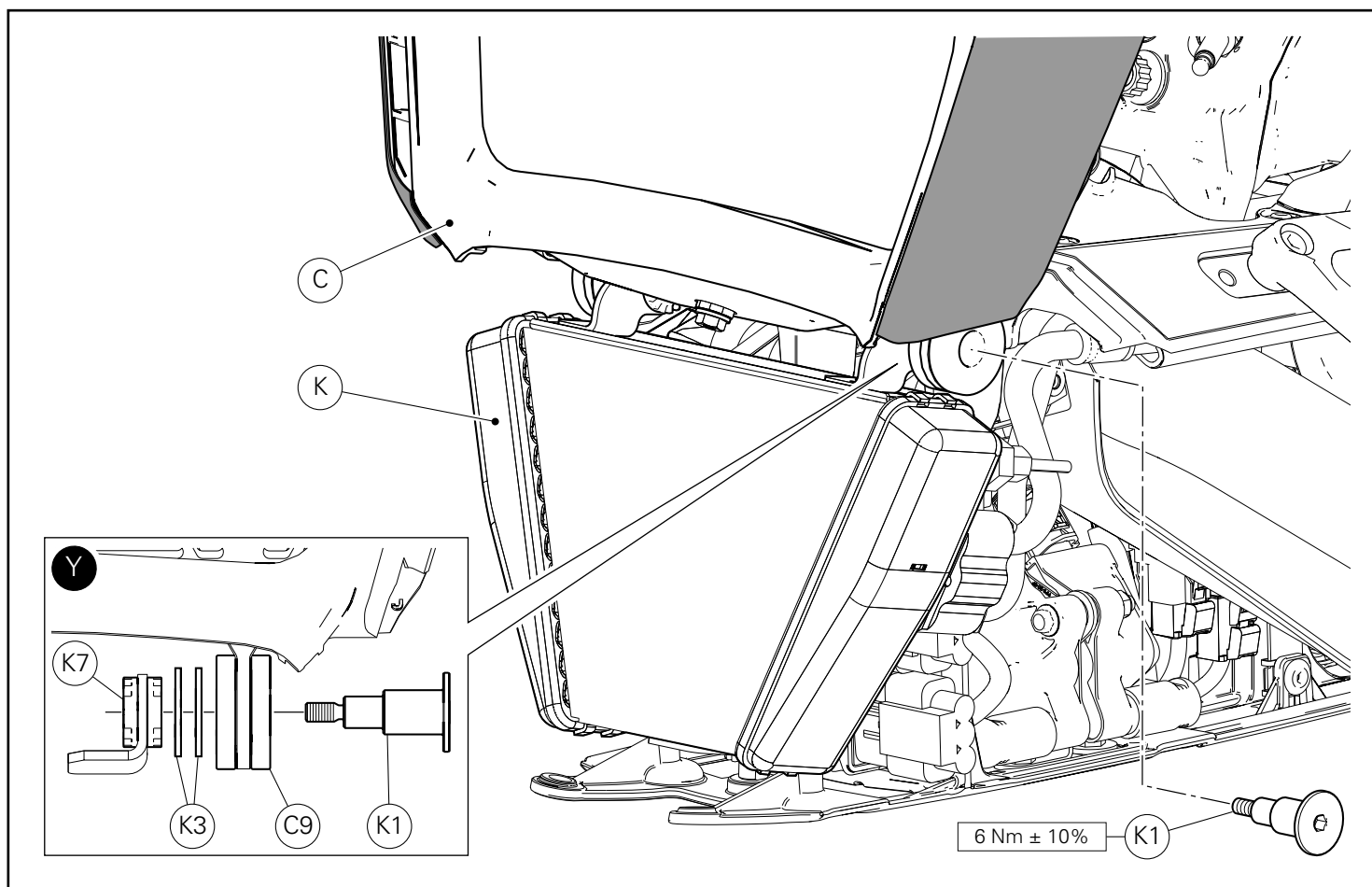
### Refitting the oil cooler

Slightly turn water radiator (C) counter clockwise, position oil cooler (K) inserting the lower rubber block (K4) on pin (R) and the RH rubber block (K5) on pin (T).

Connect oil pressure sensor connector (K2) to pressure switch (K6).

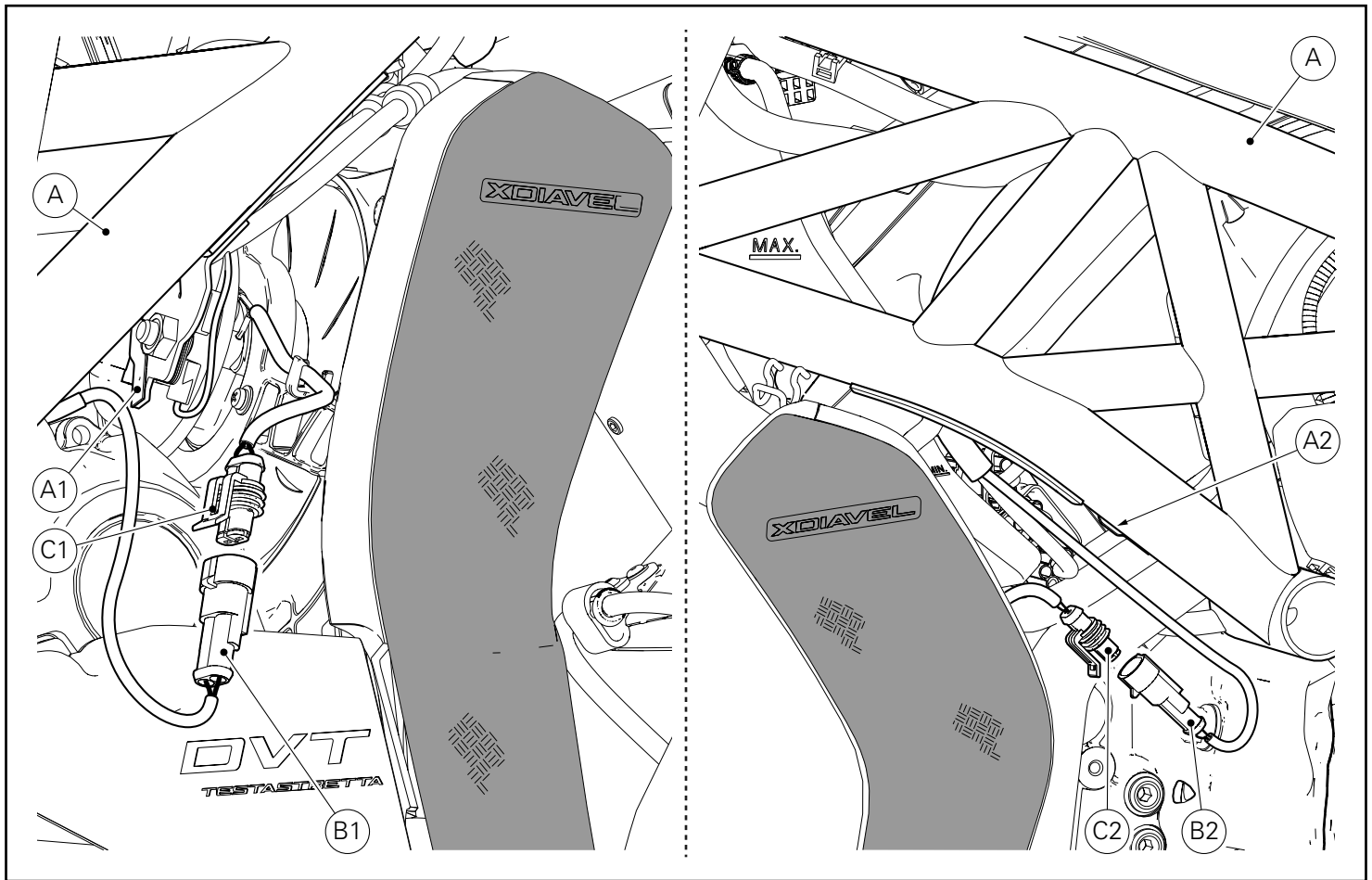
Reposition water radiator (C) in the original position and start threaded pin (H).

Tighten threaded pin (H) and upper screw (C4) retaining water radiator (C) to the specified torque.



Operando sul lato sinistro del motoveicolo, interporre le n.2 rondelle originali (K3) fra il gommino sinistro (K7) del radiatore olio (K) e il gommino sinistro (C9) del radiatore acqua (C), come mostrato in figura (Y).  
Impuntare la vite (K1) e serrarla alla coppia indicata.

Working on motorcycle LH side, place no.2 original washers (K3) between LH rubber block (K7) of oil cooler (K) and LH rubber block (C9) of water radiator (C), as shown in figure (Y).  
Start screw (K1), and tighten it to the specified torque.



### Collegamento elettroventole

Operando sul lato destro del motoveicolo, collegare il connettore (C1) del cavo ventola destra al connettore (B1) ramo cablaggio ventola destra.

Rimontare il connettore (B1) sulla linguetta (A1) del telaio (A).

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, collegare il connettore (C2) del cavo ventola sinistra al connettore (B2) ramo cablaggio ventola sinistra.

Rimontare il connettore (B2) alla linguetta (A2) del telaio (A).

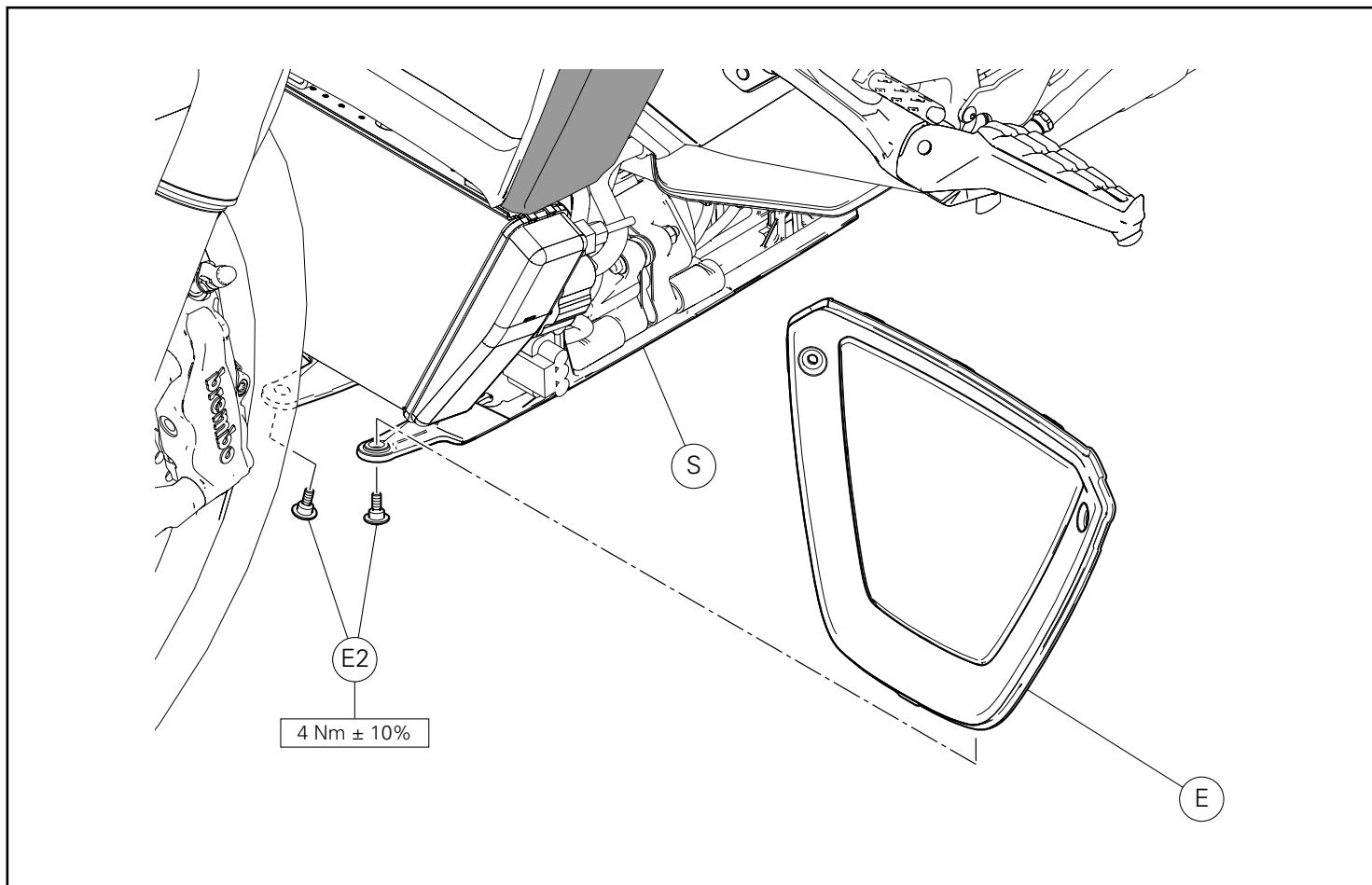
### Connecting the electric fans

Working on motorcycle RH side, connect connector (C1) of RH fan cable to connector (B1) of RH fan wiring branch.

Refit connector (B1) on tab (A1) of frame (A).

Working on motorcycle LH side, connect connector (C2) of LH fan cable to connector (B2) of LH fan wiring branch.

Refit connector (B2) on tab (A2) of frame (A).

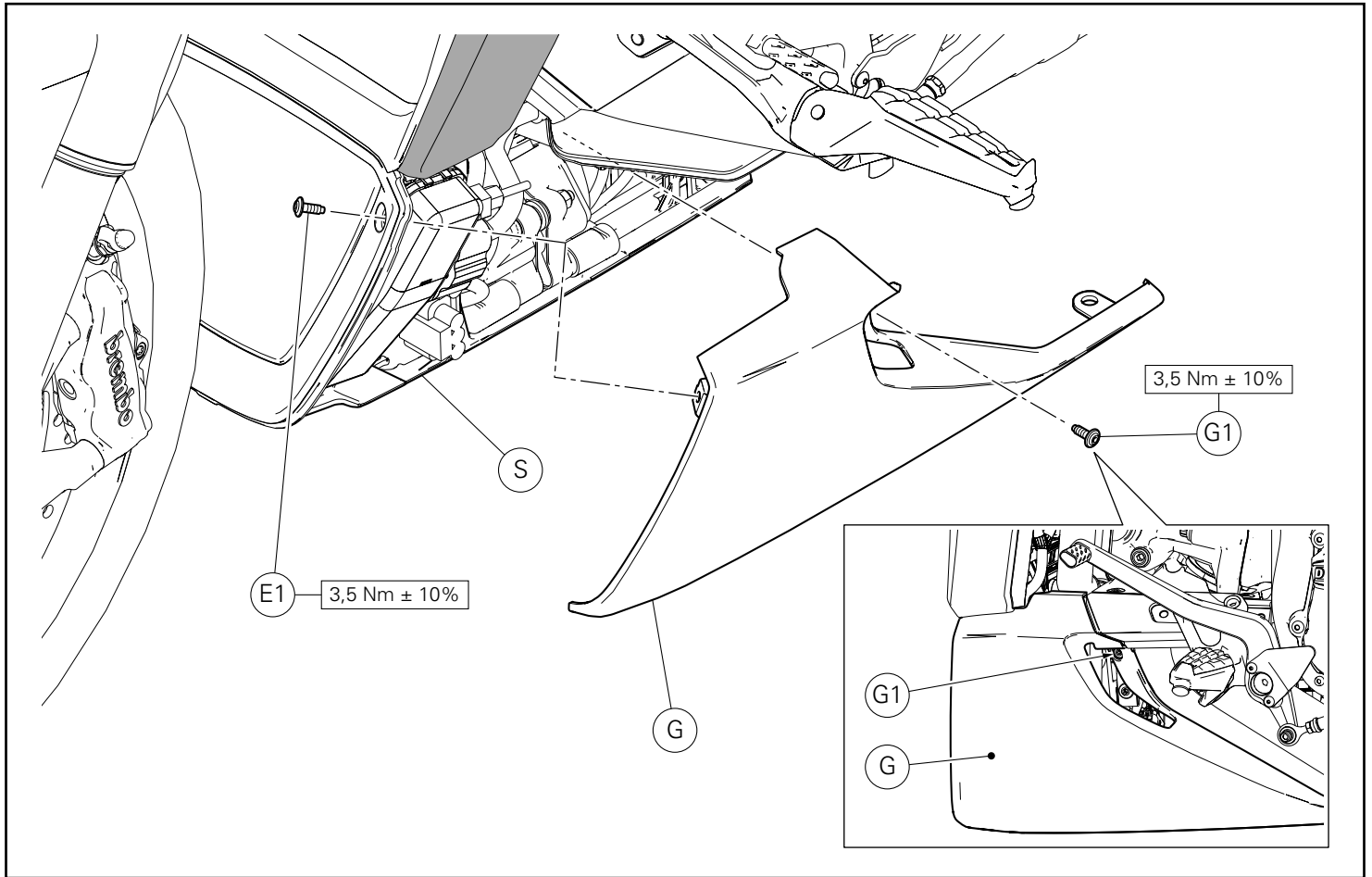


#### Rimontaggio puntale anteriore

Riposizionare il puntale centrale (E) sul supporto componenti elettrici (S) e impuntare le n.2 viti (E2).  
Serrare le n.2 viti (E2) alla coppia indicata.

#### Refitting the front lug

Refit central lug (E) onto electrical component support (S) and start the no.2 screws (E2).  
Tighten the no.2 screws (E2) to the specified torque.



#### Rimontaggio puntale sinistro

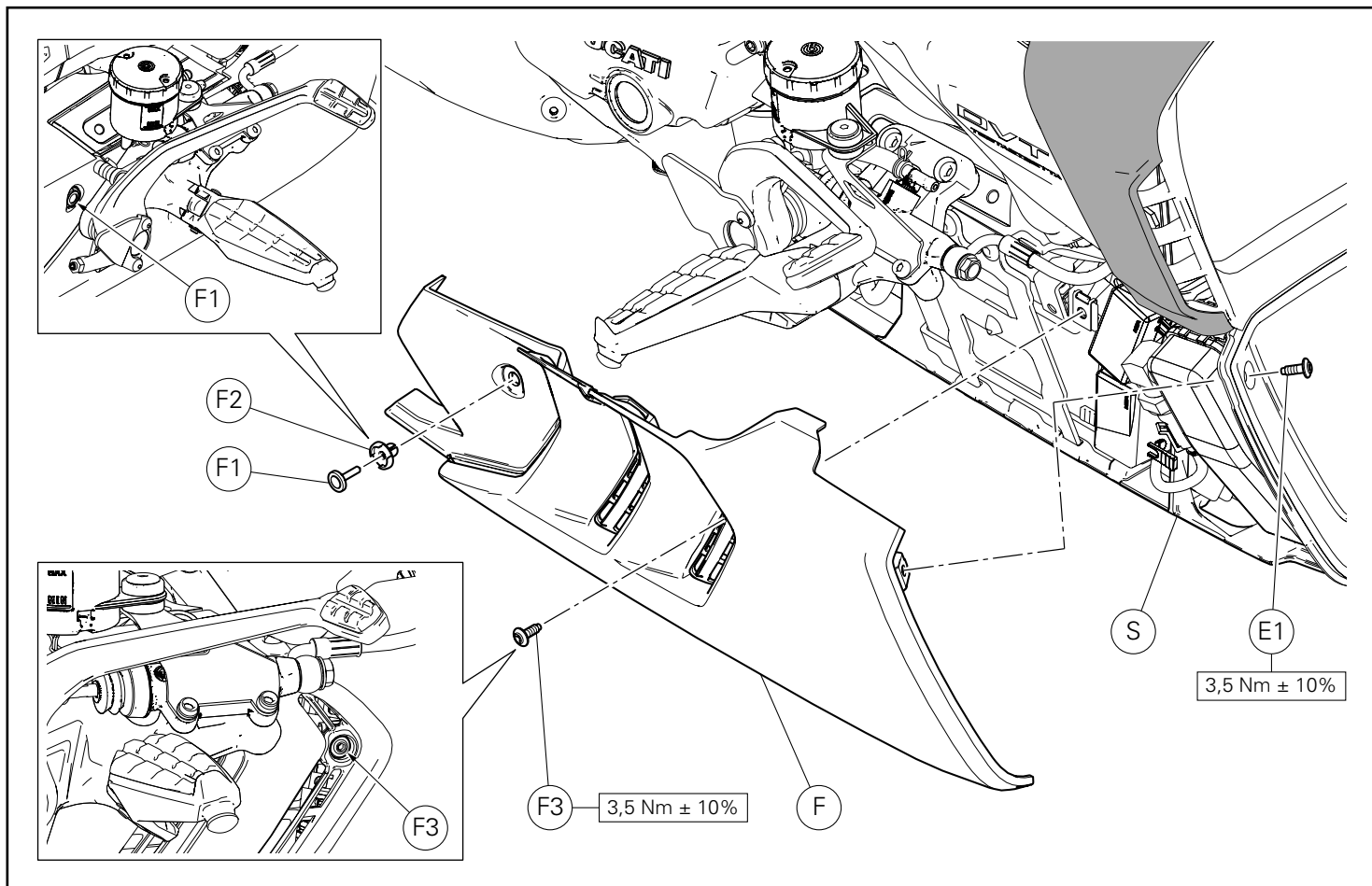
Operando sul lato sinistro del motoveicolo, riposizionare il puntale sinistro (G) sul supporto componenti elettrici (S), impuntare la vite (G1) e la vite (E1).

Serrare la vite (G1) e la vite (E1) alla coppia indicata.

#### Refitting the LH side lug

Working on the left side of the motorcycle, refit the LH lug (G) onto the electrical component support (S), start screw (G1) and screw (E1).

Tighten screw (G1) and screw (E1) to the specified torque.



#### Rimontaggio puntale destro

Operando sul lato destro del motoveicolo, riposizionare il puntale destro (F) sul supporto componenti elettrici (S), impuntare la vite (F3) e la vite (E1).

Introdurre la boccia (F2) sul puntale destro (F) e successivamente il rivetto (F1), come mostrato in figura.

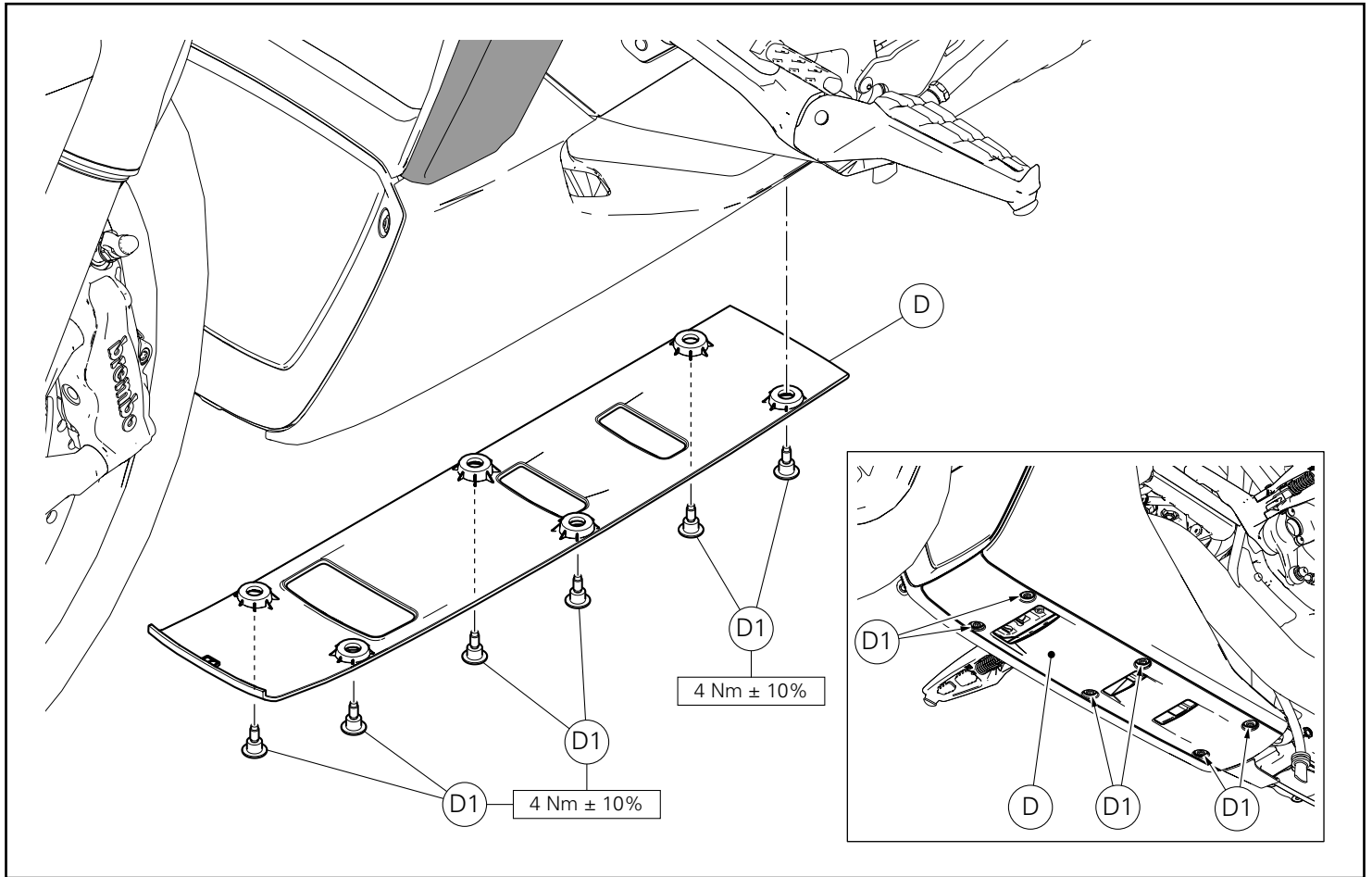
Serrare la vite (F3) e la vite (E1) alla coppia indicata.

#### Refitting the RH side lug

Working on the right side of the motorcycle, refit the RH lug (F) onto the electrical component support (S), start screw (F3) and screw (E1).

Fit bushing (F2) to RH side lug (F) and then fit rivet (F1), as shown in the figure.

Tighten screw (F3) and screw (E1) to the specified torque.



#### Rimontaggio puntale inferiore

Operando sul lato inferiore del motoveicolo, riposizionare il puntale inferiore (D) sul supporto componenti elettrici e impuntare le n.6 viti (D1).

Serrare le n.6 viti (D1) alla coppia indicata.

Caricare il circuito dell'impianto di raffreddamento facendo riferimento alla procedura descritta nel manuale officina, alla sezione "Sostituzione liquido raffreddamento".

#### Refitting the lower lug

Working on the bottom side of the motorcycle, refit the lower lug (D) onto the electrical component support, and start no.6 screws (D1).

Tighten the no.6 screws (D1) to the specified torque.

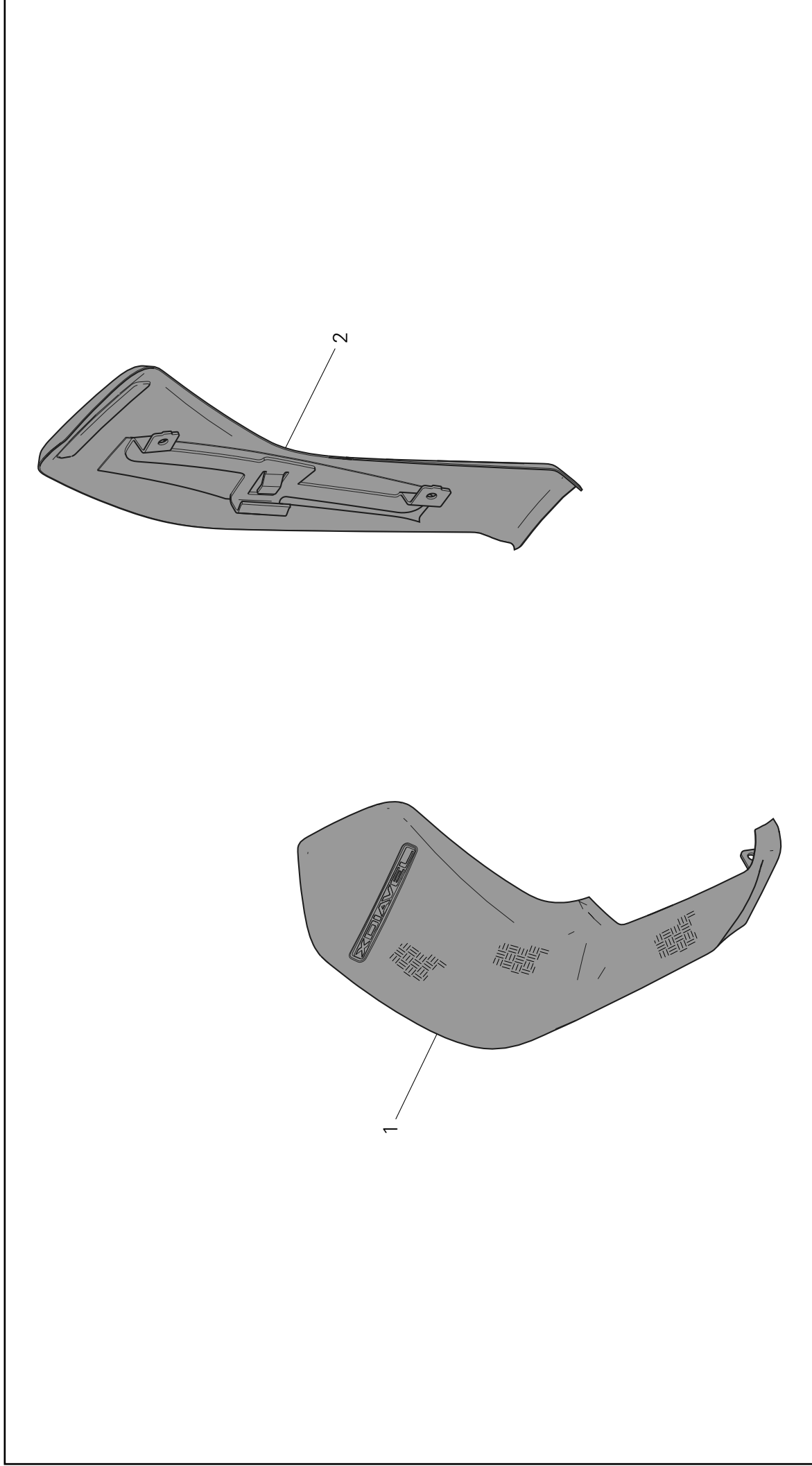
Fill coolant system following the procedure described in the "Changing coolant" section of the workshop manual.







Kit cover radiatore acqua in carbonio / Carbon water radiator cover kit / Kit cache radiateur d'eau en carbone / Kit Wasserkühlerverkleidung aus Kohlefaser / Conjunto da cobertura do radiador de água em carbono / Kit cover radiador agua de carbono / カーボン製ラジエーターカバーキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	96920692AA	Cover radiatore acqua destro in carbonio	Carbon RH water radiator cover	Cache radiateur d'eau droit en carbone	Rechte Wasserkühlerverkleidung aus Kohlefaser	Cobertura do radiador de água direito em carbono	Cover radiador agua derecho de carbono	カーボン製右ラジエーターカバー	1
2	96920682AA	Cover radiatore acqua sinistro in carbonio	Carbon LH water radiator cover	Cache radiateur d'eau gauche en carbone	Linke Wasserkühlerverkleidung aus Kohlefaser	Cobertura do radiador de água esquerdo em carbono	Cover radiador agua izquierdo de carbono	カーボン製左ラジエーターカバー	1